

Porównanie tłumaczeń Hioba 34:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co do sądu nade mną, (czy) kłamię?* Nieuleczalna jest moja strzała,** choć nie popełniłem przestępstwa. ¹⁾²⁾

¹⁾ kłamię, אֶכְזֶזֶב ('achazzew), lub: Czy mam kłamać? l. uznaję go za kłamstwo, em. na: zostałem uznany za kłamcę, אֶכְזֶזֶב ('ekkazzew) l. אֶחֲזֶזֶב (achuzzaw), <x>220 34:6</x>L. Ciekawsza wydaje się: (moja sprawa) jest całkiem czysta, טָהוֹר אֶנִּי .

²⁾ moja strzała, חִיטְסִי (chitstsi), em. na: moja rana, מַחַטְסִי (machatsi), zob. <x>290 30:26</x>, <x>220 34:6</x>L.